

LCML B - 44716/17

THE MERLIN PRESS

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

Prof. György Lukács,
Budapest,
V., Belgrad rkp.- 2.

6th July 1959

Dear Professor Lukacs,

It has been brought to our attention that with the exception of a volume of essays, there has been no English translation of your work to date. Unless arrangements have already been made with an English publisher, we should be prepared to consider undertaking an English edition of several titles.

We would consider that the two following:-
DER HISTORISCHE ROMAN
ZUR GEGENWAERTSBEDEUTUNG DES KRITISCHEN REALISMUS

are suitable to choose as the first of such a series, but we would envisage following these up within one to two years by three or four other titles for instance, ZERSTUERRUNG DER VERNUNFT, JUNGE HEGEL, GESCHICHTE UND KLASSENBEWUSSTSEIN. We should in any case require an option on the translation rights of other works.

We look forward to hearing from you and hope that we shall be able to reach agreement.

Yours faithfully,

Hartia Eve

Director

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

THE MERLIN PRESS

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

L 5413-447/10/2

Prof. Georg Lukács,
Budapest V,
Belgrad Rkp 2 V EM 5,
Hungary.

29. July 1959

Dear Professor Lukács,

Thank you for your most encouraging letter of July 17th. We will prepare a schedule for the publication of DER HISTORISCHE ROMAN and ZUR GEGENWARTSBEDEUTUNG DES KRITISCHEN REALISMUS, and let you have this in two weeks' time, together with our suggestion for the terms of agreement, and also we hope with a concrete suggestion for a suitable translator. I fully agree with your point that we should not at this stage enter into too detailed a plan beyond this, but we will give you a reasonable indication of our intentions.

The Merlin Press is a new imprint, two years old; our books are carefully selected so that we do not expect to publish more than the present number of 6 - 10 titles in a year. This does ensure that each book receives full attention from the critics. For instance, our most recent publication is a biography of Jane Harrison, which has been reviewed at length in all the leading literary journals; the same attention was also given to THE BROKEN MIRROR, YALLAH, THE LIFE OF HENRY BRULARD etc.

Our main interest is in original work of an advanced standpoint, as for instance FOLKSONG and two forthcoming books, one by Dr Leff on Dialectics and a study on Stendhal by Robert Adams. We are also undertaking a complete English edition of Stendhal, much of this has never appeared in English translation. I enclose a copy of our list, and a copy of JANE HARRISON is being forwarded separately.

With kind regards,
yours sincerely,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Martin Eve

THE MERLIN PRESS

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

114/13-447/6/3

Professor George Lukacs,
Budapest V
Belgrad Rkp 2 V EM 5
Hungary.

16th September 1959

Dear Professor Lukacs,

Many thanks for your letter of 17th August - my reply is also delayed by holidays. I have now been able to make arrangements to find a suitable translator for DER HISTORISCHE ROMAN. While I have every confidence in the translator, and also in those who have recommended him, it would perhaps be best if you were to have the opportunity of seeing some of his work at an early stage. You will understand that I wish you to be sure that the translator is a true interpreter of your ideas, and I propose therefore to send a specimen chapter or two to you or to someone designated by you for approval.

The schedule that we have agreed is as follows:-

DER HISTORISCHE ROMAN	
Completion of Translation	March 1960
Proofs from Printer	May 1960
Proofs corrected	July
Printing	September
Publication	October

We have not an exact schedule for ZUR GEGENWARTS-BEDEUTUNG as yet, but we hope that work will start on the translation immediately that HISTORISCHE ROMAN is completed, so that it will be ready for publication shortly afterwards. It is our intention to publish both these in the autumn of 1960, so that we can continue with a further two titles the following year.

We should be willing to pay a basic royalty of 10% on all books that we undertake, with an advance royalty in the case of HISTORISCHE ROMAN of £100 payable on publication. If this is agreeable to you, I will have a suitable draft contract prepared. I look forward to hearing from you,

with all good wishes,
yours sincerely,

MTA FIL. INT.
Lukacs Arch.

Martin Eve

THE MERLIN PRESS

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

15413-447/5/4

21st October 1959

Professor George Lukács,
Budapest V,
Belgrad Rkp 2 V EM 5,
Hungary.

Dear Professor Lukacs,

Many thanks for your letter of 1st October, I was delighted to know that you are agreeable to our proposals and that we can begin to work on the translation of HISTORISCHE ROMAN. I will send you a copy of the first chapters as soon as this is ready, but you will appreciate that it is the first pages which present the most difficulty to the translator and that the fact that this may take a few weeks to prepare does not mean that we are falling behind our schedule.

If all goes well, we should be able to publish GEGENWARTSBEDEUTUNG simultaneously with HISTORISCHE ROMAN, which is what I should like. In any event, we should have this ready soon afterwards.

I think the enclosed copy of contract reflects our suggested proposals; if you agree, will you please return it signed, when we will send your ~~xxx~~ copy in exchange. If you would like any of the advance royalties in the form of, for instance, a typewriter or anything else that we can send, please let me know. We shall be delighted to obtain any books for you that you may require.

It will be a great honour for us to publish these two books next year, and I look forward to seeing them in print as eagerly as you do.

With all good wishes,
yours sincerely,

Martin Eric

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

THE MERLIN PRESS

112 Whitfield Street, London, W.1.
Euston 2466

144613-447/6/5

Professor Georg Lukács,
Belgrad Rkp 2 V EM 5,
Budapest V.

30 November 1959

Dear Professor Lukács,

Thank you for your letter of the 7th November, and for returning our copy of the contract. I have pleasure in enclosing your copy~~x~~ for you to retain.

Thank you for your suggestion concerning the checking of the translation; we have arranged for the translator to consult with a student of your work while the work is in progress, and this cooperation has already proved most helpful; we will also have the completed draft read by a suitable scholar.

I do not think there will be any difficulty in obtaining any of the books that you mention, and I will see to this at once.~~x~~

With kind regards,
yours sincerely,

Maxwell Fine

~~x~~ Please do not hesitate to write for any others that you require. *MF*

MTA FIL. INT.
Lukács Arch

444642-447/6/2

THE MERLIN PRESS

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

25 January,
1960

Professor Georg Lukacs,
Budapest V,
Belgrad Rkp 2 V EM 5,
Hungary.

Dear Professor Lukacs,

I am glad to tell you that we have now been able to obtain

- Chafesbury CHARACTERISTICS (3 vols)
- Ben Jonson Timber or Discoveries
- Saintsbury History of Criticism (3 vols)

and these were despatched in a parcel on 23rd January. So far we have not been able to find a copy of Young's ORIGINAL COMPOSITION, but we hope to send one on soon. Please do not hesitate to ask for anything else you require.

With best wishes,

Yours sincerely,

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

Martin Eve

L44113-427/6-18

THE MERLIN PRESS

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

5th May, 1960.

Professor Georg Lukács
Budapest V,
Belgrad RKP. 2 V. EM. 5.

Dear Professor Lukács,

Please accept my apologies for the delay in replying to your letter. The news I have is not as good as I should wish. The translators are finding that the work is slower than they had expected, and I have not yet had the complete text from them. I hope we shall be able to make up this lost time when we go to the printers.

I am sorry also to tell you that I have not been able to obtain the two books of Richard Hurd, but I am advertising for these and hope that we shall be able to obtain copies.

With all good wishes and kind regards,

Yours sincerely,

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

Martin Eve

THE MERLIN PRESS

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

144C13-447/5/9

5th August 1960

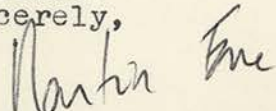
Dear Professor Lukács,

Thank you for your letter of 29th June concerning GESCHICHTE UND KLASSENBEWUSST SEIN. I quite understand your point, and sympathise with your view about the republication of this title. I enclose a clause as an addition to our contract which sets out your condition as you requested.

The translation of HISTORICAL NOVEL is now nearly complete, and we hope to send to the printers in two or three weeks. For CRITICAL REALISM and other works we are finding a new translator, so that we hope there will be no more delays with the publication of your work.

We are in negotiation with C.P. Snow to write an Introduction to HISTORICAL NOVEL and I trust that this will be in conformity with your wishes.

With all good wishes,
yours sincerely,


Martin Eve

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

1441 B-557/6/10

28 September 1960

Professor Georg Lukács,
Budapest V.
Belgrad Rkp 2 V EM. 5,
Hungary.

Dear Professor Lukács,

Many thanks for your letter of 6th September, and for returning my copy of the contract relating to GESCHICHTE UND KLASSENBEWUSSTSEIN. I have been in correspondence with the New York publisher Russell & Russell, and they understand that nothing will be done until you decide that the time is ripe.

Concerning the alterations to the Preface of HISTORISCHE ROMAN, these have been incorporated into the text, but they raise certain minor problems. Should we also change the title of the Preface to 'Preface to the English Edition' (instead of the German edition)? And the date, September 1960, will necessitate changing the phrase '16 years since this book appeared', 'English reader' for German reader etc. Perhaps it would be best for us to make these changes and send a copy to you for your approval?

I am sure that C.P. Snow would not object in the slightest to your reading his Introduction and making any factual alterations that were necessary. This Introduction will not be ready for two months or so as C.P. Snow is out of the country for the time being. The reason why we had asked C.P. Snow to write this Introduction was not that he has a specialised knowledge of this subject in particular, but because he is ~~xxxxxx~~ a public figure whose judgments on many subjects are taken very seriously by a wide public. One could compare his position to that of ~~Lionel~~ Lionel Trilling in America, or Sartre in having a reputation beyond a literary one. In Snow's case he has been helped by the fact that he has been an administrator as well as a novelist. A number of writers could give a more informed account of your work, but none could carry so much weight both with the academic and general public.

You will be glad to hear that after various delays the translation is now finished and we shall be printing as soon as possible. For the next works we are engaging a translator who will be able to devote more time to the work,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

2

THE MERLIN PRESS

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

so that we shall not be held up again.

With sincere greetings,
yours

Martin Ewe

MTA FIL. INT.
Lukács Arch

With Compliments

Martin Eve

MTA FIL. INT.
Lukács Arch

5/10/60.

The Merlin Press
112 Whitfield Street
London W.1.

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W. 1.

Euston 2466

LUK13-497/6/11

15th December 1960

Professor Georg Lukacs,
Budapest V,
Belgrad Rkp 2 V EM 5

Dear Professor Lukacs,

I have received from the American publishers Hill and Wang (of New York) a proposal regarding a selection of your writings, a photostat of which I enclose. As you had not mentioned anything of this to me, I wondered if you knew anything of it or had in any way sanctioned it?

I should doubt the desirability of making a selection of this character which would detract from the impact of the full translations, in particular the proposed lengthy excerpt from THE HISTORICAL NOVEL.

Please let me know your views on this.

Thank you for your kind note: we are making progress with THE HISTORICAL NOVEL and hope to be able to publish in the new year. We are awaiting the Introduction of C.P.Snow, who has been away and not able to begin work on this to date.

Yours sincerely,

Martin Eve

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

The following is a list with a brief description of essays from which we could select to make an introductory book of Lukacs work. In each case I have given the number of pages of the German text. These pages, however, are in large books and would make a page and a quarter in one of your publications.

1. Thomas Mann and the Literary Heritage -- Mann seen in perspective of the great tradition -- 14 pages
2. On the Responsibility of Intellectuals -- a discussion of nihilism in modern literature, including remarks on Existentialism and figures like Toynbee as seen in the perspective of world events -- 9 pages
3. Sick or Healthy Art? -- the judgment in the light of historical social movement -- 6 pages
4. Art and Objective Truth -- realistic truth is dependent upon the presentation of all significant factors in an event in such a way that the reader experiences as inevitable the fictional development. Every work has its own world that must be as rich in contradictions as ~~is~~ the writer's purpose ~~requires~~ demands. -- 42 pages
5. The Ideal of the Marmonious Man in ~~xxx~~ Literary Characters -- an history of the decline of the all-round Renaissance ideal like Cellini or the Rabelais or Shakespeare figures to the poor, lost and isolated figures of contemporary literature. -- 13 pages
6. Relate or Describe? When a writer must narrate and when he must describe, as exemplified in the great novelists of the last century and a half. -- 43
7. Writer and Critic -- an examination of the interaction of the two -- 29.
8. Heinrich Heine as National Poet -- ~~is~~ an appreciation of Heine's significance in German history and literature -- 57.
9. Dostoevsky -- the position of Dostoevsky in the development of the Russian realistic novel, as comparison with Stendhal and Balzac, Dostoevsky as the poet of the deformed soul of urban society, his protest against ~~the~~ falsehood and the degenerating. -- 20 pages
10. Sholokhov, "Quiet Flows the Don" -- an evaluation of post-Revolutionary literature as exemplified in its best work -- ~~is~~ 40 pages
11. ~~The~~ Historic Novel and Historic Drama -- an excellent essay because it defines the difference in the tasks of the novelist and the dramatist -- 92 pages

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

(over)

(continued from back page)

I would particularly recommend as extraordinary critical contributions numbers 1, 4, 5, 6, 7, 8, 12.

pse return.

LCML B-44716/6



Season's Greetings
HAPPY NEW YEAR

Meilleurs Vœux

C HOBBIM LODOM

Feliz Año Nuevo



Hartin Eve



Arctic Gulls . . . by Kananginak, one of five sealskin prints "Arctic Life" contributed for the benefit of UNICEF, the United Nations Children's Fund by the Cape Dorset Eskimos, Baffin Island, Canada.



Goélands . . . par Kananginak, l'un des cinq dessins (pochoir en peau de phoque) de la série "Vie arctique" offerte au Fonds des Nations Unies pour l'Enfance par les Eskimos du cap Dorset, île de Baffin (Canada).



Gaviotas del Artico . . . por Kananginak, uno de los cinco grabados en piel de foca de la serie "Vida en el Artico" donada al UNICEF, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, por los esquimales de Cape Dorset, Tierra de Baffin, Canadá.

THE MERLIN PRESS Ltd.
112 Whitfield Street, London, W.1.
Euston 2466

144LB-447/10/12

4th July, 1961.

Professor George Lukács,
Belgrad RKP.2. V, EM.5.,
BUDAPEST V.
Hungary.

Dear Professor Lukács,

Many thanks for your letter of June 13th.
I am so sorry that there has been so much delay in
publishing THE HISTORICAL NOVEL.

I am definitely proposing to bring this out
now this autumn with or without the foreword from
C.P.Snow, which we are still awaiting.

I am also making sure that we do not have to
wait long after the publication of HISTORICAL NOVEL for
the second and third books of yours. I will write to
you again about this soon.

The delay in bringing out HISTORICAL NOVEL has
also delayed by advance royalties payment to you which is
due on publication. It would be fair for this to be
remitted to you at once and I would be obliged if you would
let me know the best method for doing this.. Of course, if
you want more books that are obtainable here, let me know.

With kind regards,

Yours sincerely,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Martin Eve

THE MERLIN PRESS

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

194113-447/11/13

Professor Georg Lukacs,
Budapest V
Belgrad RKP 2 V EM 5

2nd August 1961

Dear Professor Lukács,

Many thanks for your letter of 12th July. I will let you know at once as soon as our future plans are definite, and your suggestion over the matter of the advance is appreciated.

I am making arrangements for the books that you ask for to be sent off later this month - those that are obtainable. I will make another attempt to get the Hurd and the ~~Em~~ Young; and I think we may have difficulties with the Bolingbroke.

I will be writing again about this next month.

With all good wishes,
yours sincerely,

Martin Eve

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

THE MERLIN PRESS Ltd.
112 Whitfield Street, London, W. 1.
Euston 2466

14703-447/6/14
20th September, 1961.

ME/ALJ

Professor Georg Lukacs,
Budapest V,
Belgrad RKP V EM 5

Dear Professor Lukacs,

Many thanks for your kind letter. I have sent off most of the books that you listed except one or two which are out of print and which I will try and get from Antiquarian Bookseller.

I hope to let you know how we get on with the Introduction. We still have not received this from C.P. Snow.

Yours sincerely,

Martin Eve
Martin Eve.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.



POST

1861



SAVINGS BANK

Professor Georg Lukacs,

Budapest V,

Belgrad

RKP 2 V EM 5,

HUNGARY

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Second fold here

Sender's name and address: **THE MERLIN PRESS LTD.,**

112 WHITFIELD STREET,

LONDON W.1.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY
ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

To open cut here

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

LG 4413-447/10/15

ME/ALJ

1st November, 1961.

Professor Georg Lukács,
Budapest V,
Belgrad RKP V EM 5.

Dear Professor Lukács,

Many thanks for your letter of 8th October. On looking through our correspondence I realise how very long delayed has been the publication of THE HISTORICAL NOVEL, and I am really sorry that you have had to wait so long to see your work translated into English. This was partly due to the difficulties and delays of translation, but once we had been promised a Foreword by C.P. Snow it has made it very difficult to go ahead without one. However, this is what we shall now do and I shall look forward to sending you your copy in about six weeks or so. I am also very glad to tell you that we have made an arrangement with an American publisher and this will ensure wide circulation of the book in the U.S.

Regarding subsequent translations, we expect to bring out the KRITISCHE REALISMUS in the early months of next year and will follow this up with the other works as arranged.

I regret to say that the Congreve, World Classics No.277 is now no longer in print but we have added this to the list of out-of-print books that we are searching for. I have now located a copy of the Swinburne poems and this is being forwarded; also the English By Radio publications.

I have spoken with John Mander whom I believe you saw recently.

Kind regards,

Yours sincerely,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Martin Eve
Martin Eve.

BY AIR MAIL
PAR AVION 7 SEP 1961
AIR LETTER
AEROGRAMME

Posta
Gift

--- MAKE
GIFT M



.....
Professor Georg Lukács,
Budapest V,
Belgrad RKP V. EM 5,
HUNGARY.
.....
.....

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

↑ First fold here ↓

← Second fold here →

Sender's name and address: **THE MERLIN PRESS LTD.,**

112 WHITFIELD STREET,

LONDON W.1.

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY
ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

← To open cut here →

THE MERLIN PRESS Ltd.
112 Whitfield Street, London, W.1.
Euston 2466

L44L B-44716/116

ME/ALJ

9th January, 1962.

Professor Georg Lukács,
Budapest V,
Belgrad RKP V EM 5.

Dear Professor Lukács,

Many thanks for your letter. I am very glad now to be sending you your copy of HISTORISCHEN ROMAN and will look forward to sending you the review notices as they come out. I am sending complimentary copies to the people that you list and I have the addresses of Maurice Dobb, Arnold Kettle, Mulk Raj Anand. I hope the latter will be able to publicize the book in India. We shall also make a point of sending review copies to the Indian Press.

I am also glad to say that we have made arrangements to publicize this book in America and I hope that later in the year there will be reviews to send from that source as well.

With all best wishes for the coming year,

Yours sincerely,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Martin Eve
Martin Eve.

Wells

The Merlin Press
112 Whitfield Street
London W.1

Professor Georg Lukács,
Budapest V,
Belgrad Rkp 2 V EM 5,
Hungary.

8th February 1962

144LB-447/H17

Dear Professor Lukács,

Many thanks for your letter of 17th January, in which I am glad to hear that the various books sent have arrived. I hope also by now you will have received the copy of HISTORICAL NOVEL, a further two copies of which I have also despatched. Please let me know if you require any more sending to you or to other recipients. Publication date has been set for 19th February, and we have been privately assured of important reviews in the literary press.

Wells

I have received very appreciative replies from Maurice Dobb and from Arnold Kettle, both of whom wish me to pass on their thanks for the complimentary copies. I have also spoken to John Mander who is I think going to review in the New Statesman.

I am making arrangements to remit your advance royalties on HISTORICAL NOVEL which are now due; I do not recall that you had any particular suggestion as to the correct channels for this, but will look up the correspondence to make sure.

With all very good wishes,
Yours sincerely,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Arthur Eve

Bevrii Yozvidi Nivatal
Mpest VIII. Nyár - 116.

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AÉROGRAMME



Professor Georg Lukács

Budapest V

Belgrad RKP 2 V EM 5

Hungary

MTA FIL INT.
Lukács Arch.

112 Whitfield Street

London

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY
ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

First fold here

To open cut here

THE MERLIN PRESS Ltd.
112 Whitfield Street, London, W. 1.
Euston 2466

LA 4613-447/07/18

ME/ALJ

28th February, 1962.

Professor Georg Lukacs,
Budapest V,
Belgrad Bkp 2 V EM 5,
Hungary.

Dear Professor Lukacs,

I have great pleasure in sending you reviews of
HISTORICAL NOVEL from The Sunday Times, The Observer,
The Guardian and Tribune. I understand from The
New Statesman that they are expecting to publish
a review by Connor O'Brien.

Needless to say we are absolutely delighted at this
reception.

With all good wishes,

Yours sincerely,

Martin Eve

Martin Eve.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Encls.

Many thanks for your letter - we have sent a
copy to Fr. Blackett as requested *ME*

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W. 1.

Euston 2466

CGC 247/6/19

ME/ALJ

12th March, 1962.

Professor G. Lukács,
Budapest.

Dear Professor Lukács,

Many thanks for your letter of the 26th February. I am very glad to be able to enclose three more important reviews of THE HISTORICAL NOVEL from The Spectator, The Daily Worker and The Listener (published by the B.B.C.). I have written to The Spectator to point out that there is nothing sinister about the similarity between the English and the German Prefaces and also to The Listener to explain why we are not publishing GESCHICHTE UND KLASSENBEWUSSTSEIN. I have sent off a copy to Professor Wellek, Yale.

Unfortunately your letter arrived just after we had instructed our bank to send advance royalty payment of £100 to you personally. I hope this will not create difficulties and note your instructions for making future payments to Szerzoi Jogvedo Hivatal.

Best wishes,

Yours sincerely,

Martin Eve

Martin Eve.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Encl.

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

1446B-447/16/20

ME/ALJ

20th March, 1962.

Professor Georg Lukacs,
Budapest V,
Belgrad RKP 2 V.Em.5,
HUNGARY.

Dear Professor Lukacs,

Many thanks for your letter of the 9th March.
I am enclosing two more copies of THE HISTORICAL
NOVEL as requested.

There are still more reviews expected and I will
send these to you as soon as they come in.

With kind regards,

Yours sincerely,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Martin Eve
Martin Eve.

Encl.

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W. 1.

Euston 2466

L44613-447/6/21

ME/ALJ

9th April, 1962.

Professor Georg Lukacs,
Budapest V,
Belgrad RKp. 2, V. EM. 5,
HUNGARY.

Dear Professor Lukacs,

Many thanks for your letter of March 24th. I have very great pleasure in sending you the review from the Times Literary Supplement which is as you know very influential, and also a review ^x in Peace News. I am also forwarding under separate cover a copy of THE INHERITORS.

We have noted to send the royalty cheques in future to the correct address. The remittance which we sent to you direct was for £100. Thank you for reminding us to deduct for the books we have bought for you. We shall deduct this from future cheques.

We are preparing a contract for KRITISCHE REALISMUS which we shall be sending in a few days. If you agree with the conditions which are the same as previously, kindly return signed and we will send you your copy. *This is enclosed.*

With kind regards, and good wishes,

Yours sincerely,

MTA FIL. INT

Lukács Arch.

Martin Eve
Martin Eve.

Encl.

x separately

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W. 1.
Euston 2466

194C B-447/6/22
10th May, 1962.

ME/ALJ

Professor Georg Lukacs,
Budapest V,
Belgrad RKP.2.V.EM.5,
HUNGARY.

Dear Professor Lukacs,

Many thanks for your letter of the 25th April with signed copy of contract for KRITISCHE REALISMUS. We have pleasure in sending you the top copy duly signed.

I am glad that you have raised the question of the option as the success of THE HISTORICAL NOVEL encourages us to undertake the publication of your other works. If you are agreeable, we should certainly wish to include in our publication plans:-

ZERSTÖRUNG DER VERNUNFT
ESSAYS ON THOMAS MANN
DER JUNGE HEGEL

GESCHICHTE UND KLASSENBEWÜSSTSEIN is already covered by our exchange of letters and we understand your wishes on this title. We should be prepared to bring these titles out spread out over the next two or three years. With regard to ZERSTÖRUNG DER VERNUNFT we are searching for a suitable translator and will try to bring forward the publication of this title as far as possible.

We are proposing to publish KRITISCHE REALISMUS and THOMAS MANN this Autumn, followed by ZERSTÖRUNG and JUNGE HEGEL in 1963.

With all good wishes,

Yours sincerely,

Martin Eve
Martin Eve.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Encl.

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

144 B- 447/6/23

Professor Georg Lukacs,
Budapest V.,
Deograd Rkp 2 V EM 5,
Hungary.

30th May 1962

Dear Professor Lukacs,

Many thanks for your letters of 10th May and of 21st. I have not yet received any press-cuttings of review from India, but this may be due to the ordinary postal delays. I have written to our agents there to find out if any notices have appeared. There have already been quite satisfactory orders from India. I am glad to say that the sales of HISTORICAL NOVEL have matched the reviews, and have so far been running at between 150 and 200 per month. Taken with the 400 or so sold before publication we have passed the first thousand mark. I will let you have detailed royalty statement after next month with exact figures.

Many thanks for your comments and advice on the THOMAS MANN. We will follow your suggestions for this collection of essays. I shall look forward to receiving your Preface for KRITISCHEN REALISMUS, and no doubt it will be clear from that if we should also include the Preface to the German edition.

I should also like your comments on the volume of essays published under the title BEITRAGE ZUR GESCHICHTE DER AESTHETIK; we should like to bring this out next year, as there is great interest here in your work on this subject. Tell me if you want any variation on the original choice of essays - the one on Thomas Mann will of course have been included in the THOMAS MANN.

The reception that we have had for HISTORICAL NOVEL from the critics and from the public has been so favourable and so much warmer than could have been expected that I have perhaps been carried away in my enthusiasm to bring out the two philosophical works all at once; I agree that we should take this more steadily.

John Mander and I have not been able to agree on a translation of the title of KRITISCHEN REALISMUS- I am more in favour of a literal rendering; meanwhile we had circularised Blackwells and others with the provisional title CONTEMPORARY REALISM. We shall not however use this title in case of misunderstanding with the PROBLEME DER REALISMUS.

With kind regards,

all good wishes,

MTA FIL. INT.
Lukacs Arch.

Directors: B. Eve, M. W. Eve

Barbara Eve

T.P. 10.

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W. 1.

Euston 2466

L 4413-4471/24

ME/ALJ

22nd June, 1962.

Professor Georg Lukács
Budapest v,
Belgrad RKP 2.V.EM.5,
HUNGARY.

Dear Professor Lukács,

Many thanks for your letter of the 12th June. I
am enclosing a review from the Australian Nation.
There is no news as yet from the Indian papers.

I shall look forward to having the additional
note for KRITISCHE REALISMUS.

We are sending a copy of THE HISTORICAL NOVEL
to Mexico as you request.

With kind regards,

Yours sincerely,

Martin Eve

Martin Eve.

Encl.

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

THE MERLIN PRESS Ltd.
112 Whitfield Street, London, W. 1.
Euston 2466

194113-447/6/25

ME/ALJ

6th July, 1962.

Professor Georg Lukacs,
Budapest V,
Belgrad RKP 2.V.EM.5,
HUNGARY.

Dear Professor Lukacs,

I am very glad to have now received all the
additional copy for KRITISCHE REALISMUS.

I am sending you under separate cover an important
review of THE HISTORICAL NOVEL which was broadcast
by the B.B.C. last Sunday.

With kind regards,

Yours sincerely,

M. W. Eve

Martin Eve.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

LAGLB-547/67
26

ME/ALJ

10th October 1962

Professor Georg Lukacs,
Budapest V,
Belgrad RKP 2 VEM 5,

Dear Professor Lukacs,

I have pleasure in sending royalty statement to 30th June. The sum of £24.15.2 has been sent to Szerzoi Jogvedo Hivatal through our Bank and I hope has been received by now.

There have been some last minute delays in the translation of KRITISCHE and although we shall have copies ready within the next few weeks, we shall be publishing early in January.

I hope you have also by now received the script of the B.B.C. review of THE HISTORICAL NOVEL which was a significant although somewhat critical contribution.

With all good wishes,

Yours sincerely,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch

Martin Eve
Martin Eve.

Enclosure

THE MERLIN PRESS Ltd.
112 Whitfield Street, London, W.1.
Euston 2466

164113-447/1/27

ME/ALJ

28th November 1962.

Professor Georg Lukacs,
Budapest V,
Belgrad RKP.2.V.EM.5,
HUNGARY

Dear Professor Lukacs,

Many thanks for your letter of the 22nd October.
I hope by now that the remittance has arrived.

CRITICAL REALISM is now ready for publication
in January and we expect to publish the Thomas
Mann Essays later in the Spring. We have followed
your suggestions for editing these Essays, as
below:

the The Search for Bourgeois Man, The Tragedy of
Modern Art, and The Anatomy of Playfulness.
Also there is ~~an~~ early study written more than
50 years ago, the 1936 essay, and the obituary
written in 1955.

Alas, DIE ZERSTORUNG DER VUNUNFT has had a setback
with the translation which was not up to standard
and we have had to start again looking for the right
translator.

With all good wishes,

Yours sincerely,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Martin Eve
Martin Eve.

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

144613-447/6/28

ME/ALJ

15th January 1963.

Professor Georg Lukács,
Budapest V,
Belgrad RKP 2.V.EM.6,
HUNGARY

Dear Professor Lukács,

Many thanks for your letter of the 30th December. I am sending you copies of KRITISCHE REALISMUS and also to the names you have given me. There is no difficulty with the addresses.

in August

Have you received the money sent to you on July 11th. We sent to Szerzoi Joquedo Hivatal £24.15s.2d. being balance of royalties due to June 30th. In October we sent a pre-publication advance of £25. Let me know if you have not received these sums and I will take it up with Szerzoi Joquedo Hivatal.

I hope to let you have news soon of the translations of ZERSTORUNG DER VERNUNFT and HEGEL. Meanwhile, I think I have found a possible translator for your AESTHETICS. I should like to know whether you agree to the early publication of this new work here, or would you prefer us to bring out the older works first?

With all good wishes,

Yours sincerely,

Martin Eve

Martin Eve.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

THE MERLIN PRESS Ltd.
112 Whitfield Street, London, W.1.
Euston 2466

Ullenswain 30/8/60

L44L13-447/6/29

ME/ALJ

7th March, 1963.

Professor Georg Lukács,
Budapest V,
Belgrad RKP 2 V.EM.5,
Hungary.

Dear Professor Lukács,

Many thanks for your two letters. Your letter of the 18th January with corrections for THOMAS MANN went astray, but has now safely arrived, and we will make the alterations required.

About the Honarium. I have received a letter from the Bureau Hongrois Pour la Protection des Droits d'Auteur to say that both amounts mentioned in my letter to them, i.e. July 11th, £24.15.2d and October 19th £25."have arrived safely through the Hungarian National Bank, and has been forwarded to Professor Lukács". I have written again to the Bureau and no doubt they will be able to rectify this mistake. Meanwhile, I am making arrangements to forward you a further sum for royalties on THE HISTORICAL NOVEL and advance royalties for CONTEMPORARY REALISM.

The reviews for CONTEMPORARY REALISM continue to come in and I have pleasure in enclosing one by Raymond Williams in the Listener.

With all good wishes,

Yours sincerely,

Martin Eve
Martin Eve.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Encl.

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W. 1.

Euston 2466

144613-44716/30

Professor Georg Lukacs,
Budapest V
Belgrad rkp 2 V EM 5
Hungary

Dear Professor Lukacs,

Many thanks for your letters of 25th March and 1st April. I am very relieved to hear that the honorarium has arrived safely, and will be sending you details of further royalty payments through the bank shortly.

I am very glad to tell you that the American publishers Harpers are negotiating for KRITISCHE REALISMUS and I hope soon to conclude an agreement with them. They are proposing to include it in a series called 'WORLD PERSPECTIVES' which will give the book a very wide public. The only disadvantage is that they only include one example of an author in the series, but I am sure we will find another American publisher for the other titles.

Thank you for taking up the matter of AESTHETIK with the Akademie. I have now heard from Kultura about this, and hope to discuss this with Mrs Beck in London. I have no objections to a joint edition with the Akademie, but I am concerned that the quality of the translation shall be up to standard and will try to get this guaranteed.

I understand that you agree to the proposed collection of essays on aesthetics and will write to you again about this.

With all good wishes,
yours

Martin Eve

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

P.S. I enclose an enquiry from Geneva for a French edition of HISTORICAL NOVEL.

22nd April 1963

Directors: B. Eve, M. W. Eve



Le directeur de la collection:
Hjalmar Pehrsson
23, rue Lefort, Genève
Tél. 24 64 98

MAR 20 1963

1446 B-44716/37

Genève, le 16th of March, 1963

The Beacon Press
25 Beacon Street
Boston 8, Mass.

Gentlemen,

I have taken notice of one of your recent publications and should be grateful to have a reading copy of

G. LUKACS: The Historical Novel

I should like to study this book for an eventual French edition in our pocket book series and may ask you for an option of three months.

Looking forward to your kind reply

I remain

Yours sincerely,

Hjalmar Pehrsson.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

with other P.P. we have only English lang. copy in SS. Embroidered & covered

/hw

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W. 1.

Euston 2466

164613-447/6/32

ME/ps

14th May 1963

Prof. Georg Lukács,
Budapest V.
Belgrád RKP.2.V.EM.5.

Dear Prof. Lukács,

Many thanks for your letter of 1st May. I have now seen Mrs Beck from Kultura and have agreed to consider the publishing of a joint edition of Aesthetics with the Academy of Science.

I have made conditions about the translation, which you will see in the copy of the letter to them which I enclose. I think that this will safeguard us against a translation which is not up to standard.

I have written to Payot about the HISTORICAL NOVEL and told them that the rights for a French edition are free. I also enclose copy of royalty declaration which has been sent to our bankers for transmission to Szerzoi Jogvedo Hivatal. Please let me know when you have received this amount.

We do not yet have a contract from the American publishers for KRITISCHEN REALISMUS, but I have no doubt they will wish to go ahead with this.

With all good wishes,

Yours sincerely,

Martin Eve
Martin Eve

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

ME/ps

14th May 1963

Mrs Beck,
Kultura,
Budapest 62. POB.149.

164/13-447/6/34

Dear Mrs Beck,

I was very glad to have the opportunity of meeting you in London, and of making provisional arrangements about the publication of Prof. Lukacs' AESTHETICS.

Confirming the arrangements we agreed on:-

- 1) We are to receive a specimen of the translation for approval of the translator.
- 2) We will receive the type-script of the whole translation for stylising, and our corrections will be the final version followed.

It is understood that you will in due course give us quotations for complete finished copies of the English edition of AESTHETICS for 2,000/3,000/4,000 copies. My estimate at the moment is that we shall require either 3,000 or 4,000.

It is also understood that we shall be obtaining exclusive rights for the English edition throughout the world, except for Eastern Europe, U.S.S.R. and China. However, we would be willing to consider making an exception of India if required.

I look forward to hearing from you when you are able to give us more information.

With kind regards and best wishes,

Yours sincerely,

Martin Eve

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W. 1.

Euston 2466

194013-447/6/35

Dear Professor Lukacs,

The news of the death of your wife has just reached me. Please accept my deepest sympathy for your great loss, which must have been a tragic shock for you.

Yours ever,

Martha Eve

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

29th May 1963

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

Professor Georg Lukács,
Budapest V,
Belgrad RKP 2 VEM 5
Hungary.

L64213-447/6/36

Dear Professor Lukács,

You will have seen the lengthy hostile review in last month's ENCOUNTER. I regard this attack as a tribute to the growth of your influence in this country and America, and in the West generally, and I think that it is the editors of ENCOUNTER rather than your reputation which will be damaged by the personal level of the attack.

There has been a satisfactory reaction to this review; the conservative journal SPECTATOR has made an editorial protest - a copy is enclosed; also the next issue of ENCOUNTER has contained a reply.

I have pleasure also in enclosing a long and thoughtful review from NEW REPUBLIC following the publication of HISTORICAL NOVEL in the U.S.A.

With all good wishes,
yours sincerely,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Barbara Eve

5th June 1963

Copy for B.L.

THE MERLIN PRESS Ltd.
112 Whitfield Street, London, W.1.
Euston 2466

164613-648/6/33

Royalty Statement

Szerzoi Jogvedo Hivatal,
Budapest VII,
Nyar U.6.

14th May 1963

(for transfer to Georg Lukacs)

Advance Royalty for THE MEANING
OF CONTEMPORARY REALISM

£100. 0. 0.

U.S. Royalty for HISTORICAL NOVEL

£89. 5. 4.

£189. 5. 4.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

20th June 1963

164213-447/10/37

Prof. Georg Lukacs,
Budapest V,
Belgrad RKP 2. V.EM.5.,
HUNGARY

Dear Professor Lukacs,

Just after writing to you I received your letter of 23rd May concerning AESTHETIK. I shall certainly be very cautious over the translation, especially as Kultura are responsible for choosing the translator in the first instance. Perhaps they would accept advice from you on a suitable translator?

I enclose copy of the statement of royalties payment and will be glad to hear when these have arrived safely with you via Szerzoi Jogvedo Hivatal. I also have pleasure in enclosing a further review of CONTEMPORARY REALISM from The Cambridge Review.

I am also delighted to say that the American publishers Harpers have agreed to the publication of CONTEMPORARY REALISM in U.S.A. I have not yet heard the exact date when this will be published, but they are including it in their series World Perspective. This will certainly give a very wide public to the book in U.S.

With all good wishes,

Yours sincerely,

Martin Eve

Martin Eve

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

THE MERLIN PRESS Ltd.
112 Whitfield Street, London, W.1.
Euston 2466

West. Roman 34.19.f

V3

189.f

Jan 28

154 LB-447/1/1 38

Dear Professor Lukács,

Many thanks for your letter of 29th June. I am sending you a copy of the American contract, and later this month will have ready royalty statements for THE MEANING OF CONTEMPORARY REALISM and also HISTORICAL NOVEL which are at present with the Bank. Please let me know when you receive the royalties through Szeroi Jogvedo Hivatal.

At the present time I have still no suggestions for a translator for AESTHETIK, but we may have found one for the HEGEL. I will write about this again.

The TIMES LITERARY SUPPLEMENT asked us recently for your address, and the enclosed editorial suggests that they are hoping for a contribution from you; this will be of great importance here, and throughout the English speaking world.

With kind regards and all good wishes,

yours sincerely,

Martin Eve

2nd August 1963

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W. 1.

Euston 2466

(4413-447) 10/39

6th September 1963

Dear Professor Lukacs,

Many thanks for your two letters. I am very glad that the sums of money have been received from Szerzoi Jogvedo Hivatal. I have instructed our bank to send you further royalties, details of which will be posted to you.

Of the two books which you asked for, one is on the way. The other (de Gracia) will take rather longer as it is published only in America. It is no difficulty for us — but only the delay.

I hope that another opportunity will arise to write in 'The Times Literary Supplement' which has been taking far more notice in the last eighteen months of your work.

At long last the revision of the translation of ESSAYS OF THOMAS MANN is finished and we can set this up ready to publish as soon as possible. We are very satisfied with the accuracy of the new version. I hope to write soon about the other problems.

With all good wishes,

Yours sincerely,

Bart Eve

P.S. I am enclosing a letter from the Paris publishers PAYOT of whom I wrote you earlier

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Leib. Rama. 138 f



Professor Georg Lukacs

Budapest V.

Belgrad Rkp. 2 V.em 5

MTA FIL. INT.
Lukacs Arch.

← Second fold here →

Sender's name and address:

THE MERLIN PRESS LTD.,

112 WHITFIELD STREET,

LONDON W.1.

ENGLAND

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE:
IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Form approved by the Postmaster General, No. 91.A

**AIR LINE
AEROGAMMES**

First fold here

I hope that another opportunity will arise to write in
but only the delay.

The other (de Groot) will take rather longer as it

On the two books which you asked for, one is on the

revision, details of which will be sent to you.

Myself, I have instructed our Paris to send you further

the name of whom have been received from several sources

Best wishes, please

24th September 1952

112 Whitfield Street London W.1

THE MERLIN PRESS LTD.

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

Prof Georg Lukacs,
Budapest V,
Belgrad RKP.2.V.EM.5.

October 25th. 1963.

164213-447/6/40

Dear Prof. Lukacs,

Many thanks for your letter of the 30th. September.

We shall be bringing out ESSAYS ON THOMAS MANN in January, which is a good time for getting review notices here. The American Publishers have expressed interest and I will let you know when they definitely agree to a Contract.

As you will perhaps have heard from KULTURA, we have agreed on plans for AESTHETICS. This is subject to approving the translation supplied by KULTURA, a sample of which they have promised to send us. Should this not be on a high enough standard, I am very glad to say that I have found a possible translator in London who could undertake this work.

I am also very glad to say that I have found a suitable translator for GOETHE and I hope we shall be able to begin work on this soon.

Following publication of THE HISTORICAL NOVEL in America, you will be glad to know that PRENTIS HALL of America wish to include the section on SALAMMO in an Anthology on ESSAYS ON FLAUBERT.

I hope that THE PUBLIC HAPPINESS arrives safely, the other book you asked for S. de GRACIA, TINE WAK LEISME 1962, has not yet arrived here.

With all good wishes.

Yours sincerely

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Martin Eve

P.S. I have received this letter from Mr. Tye of New Zealand which I think you would wish to see.

Martin Eve.

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W. 1.
Euston 2466

64113-447/12/42

Prof. Georg Lukacs,
Belgrad RKP. 2. EM.5,
Budapest V,
Hungary.

February 6th. 1964.

Dear Prof. Lukacs,

Many thanks for your letter of 13th. January and I am grateful to you for clarifying the position over AESTHETIK.

In view of your letter I cannot understand how Dr. Benseler can write to me as follows.* I am sorry that you have to be troubled with these matters which should be quite unnecessary.

We shall have proofs of THOMAS MANN ESSAYS later this month and will publish in April. After a revision of the translation amounting to a re-translation, we have, I think, made up in accuracy for the time that has been taken.

Concerning further plans, we now have a translator for GOETHE and this is now well under way. Publication date provisionally early 1965.

Unfortunately, the translation sent by Kultura, of AESTHETIK was not suitable. The translator was obviously able to understand the original but his English was not up to standard. This would have involved a second treatment and this could only be done with reference again to the original. I do not think that AESTHETIK can be translated like this in two stages. Though Kultura have not agreed to this in principle, I am now searching for a translator over here.

I shall be sending you Royalty Statement and transferring a credit to Budapest shortly.

With all good wishes.

Yours sincerely,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Martin Eve

Martin Eve.

* copy enclosed

Directors: B. Eve, M. W. Eve

23. Januar 1964
be/Wie.

L44LB-447/6/47

Betr.: Lukács "Asthetik"

Sehr geehrter Herr Eve,

Herr Prof. Dr. Georg Lukács teilt uns mit, er habe erfahren, daß Sie Schwierigkeiten bei dem Erwerb der englischen Rechte hatten.

Am 27.11.1963 habe ich Ihnen geschrieben, daß der Hermann Luchterhand Verlag die Rechte vergibt, Sie sich also nicht an Kultura, Budapest, zu wenden brauchen.

Jetzt möchte ich meine Frage präzisieren; wollen Sie eine Option für die beiden ersten Halbbände der "Asthetik" haben? Es liegen aus England zwei weitere Optionsanfragen vor. Ich werde Ihnen aber die Option offenhalten, wenn Sie mir innerhalb von 3 Wochen Nachricht geben.

Mit gleicher Post schicke ich ein Leseexemplar der "Asthetik".

Mit verbindlichen Empfehlungen

(Benseler)

PS. Können Sie mir mitteilen, welche Lukács-Titel in englischer Übersetzung bei Ihnen erschienen sind und welche Arbeiten von Lukács überhaupt im Englischen auch bei anderen Verlagen herausgekommen sind?

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

THE MERLIN PRESS Ltd.
112 Whitfield Street, London, W.1.
Euston 2466

103/1

(44613-447/643

Dear Professor Lukács,

I am enclosing your royalty statements for the six months ending on 1st January 1964; the sum due is being remitted through our bankers.

I am enclosing copies of contracts for THOMAS MANN and for GOETHE. If you agree, would you be so kind as to sign and return them, when we will send you the originals.

A copy of TIME WORK & LEISURE is being sent separately; we experienced some difficulty in identifying the U.S. publisher.

With all good wishes,
yours sincerely,

Barbara Eve

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

12th February 1964

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

103/5

LGU L B- 447/6/44

Prof. Georg Lukacs,
Belgrad RKP. 2. EM. 5.,
Budapest V,
Hungary.

February 18th. 1964.

Dear Prof. Lukacs,

I enclose a copy of the letter received from
Dr. Benseler of Luchterhand together with my reply. I
have also sent copies to Kultura.

I have much pleasure in enclosing a royalty
statement and this amount has been remitted to:
Szerzoi Jogvedo Hivatal.

Yours sincerely,

Martin Eve

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Martin Eve.

The Merlin Press,
112 Whitfield Street,
London, W.1.

1964 11.18.103/7
L44113-44711/1/45
11-2-1964 be/Kr.

Betr.: Lukacs: "Asthetik"

Sehr geehrter Herr Eve,

Die Sache ist im Grunde sehr einfach. In dem Vertrag von Prof. Lukacs heißt es so: "Zur Übertragung der Rechte aus diesem Vertrag bedarf der Verlag der schriftlichen Zustimmung des Verfassers die dieser nur in so weit versagen kann, als eine wirtschaftliche oder ideelle Gefährdung seiner Interessen erfolgt."

Infolgedessen ist es so: Der Verlag verfügt über die internationalen Copyright-Rechte, er braucht aber die schriftliche Zustimmung von Herrn Lukacs.

Da ich weiß, daß Sie der englische Verleger von Lukacs sind, habe ich Ihnen die Option für die "Asthetik" offen gehalten.

Sie sehen, komplizierte Dinge lösen sich manchmal sehr leicht auf. Da ich mit Herrn Professor Lukacs in einem sehr guten Verhältnis stehe, ist im übrigen niemals zu befürchten, daß seine und meine Abmachungen und Stellungnahmen differieren. Herr Lukacs weiß ganz genau, daß ich mich selbstverständlich immer auch an seine Vorschläge halte.

Seien Sie so freundlich, meine letzte Frage aus meinem Brief vom 23.1. noch zu beantworten.

Mit den besten Grüßen

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

(Benseler)

THE MERLIN PRESS Ltd.
112 Whitfield Street, London, W.1.
Euston 2466

103/6

LLy/B-447/10/26

Dr. F. Benseler,
Soziologische Texte,
Hermann Luchterhand Verlag GmbH,
545 Neuwied am Rhein,
Heddendorfer Straße 31,
Germany.

February 18th. 1964.

LEGAL DEPARTMENT

Dear Dr. Benseler,

Thank you for your letter of February 11th.
concerning "ASTHETIK".

The quotation from the contract which you have
cited does not appear to me to affect in any way the
contract which I have signed with Kultura for the English
edition of this work. May I suggest that you take up
with them the question of your claim for copyright as we
are going ahead on the basis that they are the copyright
holders?

It is kind of you to send the copies of two
volumes of "ASTHETIK", which I am returning to you.

Yours sincerely,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Martin Eve.

THE MERLIN PRESS Ltd.
112 Whitfield Street, London, W.1.
Euston 2466

CG2LB-447/10/47

Prof. Georg Lukacs,
Budapest V,
Belgrad R.K.P. 2. V. EM.5,
Hungary.

February 28th. 1964.

Dear Prof. Lukacs,

Many thanks for your letter of February 14th.

I have passed on to the translator of GOETHE your instructions about the English edition. I have an idea he has the MINNA VON BARNHELM in the German original and will look into this.

I enclose two letters enquiring after translation rights and I am very glad that such interest is being taken in other countries.

With all good wishes.

Yours sincerely,

Martin Eve

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Martin Eve.

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W. 1.

Euston 2466

C94213-447/6/48

Prof. Georg Lukacs,
Belgrad R.K.P. 2. V. EM. 5.,
Budapest V,
Hungary.

April 7th. 1964.

Dear Prof. Lukacs,

Many thanks for your letters and I must apologise for the delay in replying.

First of all, the contracts should have been amended to strike out the item "foreign language rights" and this has now been done, as you will see, in the copies sent to you.

Concerning Luchterhand's rights with AESTHETIK and with THE COLLECTED WORKS which they have edited, I think I now understand your view point. The more deeply that I look into the question of a translator for AESTHETIK the more I come to agree with your scepticism over our ability to find one.

Some time ago we raised with you the possibility of publishing the two collections of essays, SELECTED PHILOSOPHICAL STUDIES and SELECTED AESTHETIC WRITINGS. I think we have at St. Andrews University here, an ideal editor for this and also for these shorter works it is quite possible to find good translators. I shall hope to be sending you full details of our proposals for these two collections in the near future.

With all good wishes.

Yours sincerely,

Martin Eve

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Martin Eve.

Times

THE MERLIN PRESS Ltd.
112 Whitfield Street, London, W.1.
Euston 2466

144LB-447/1/44

Prof. Georg Lukacs,
Belgrad R.K.P. 2. V. EM.5.,
Budapest V,
Hungary.

April 30th. 1964.

Dear Prof. Lukacs,

Many thanks for your letter of 11th. April.
I hope soon to let you have our proposals for the two
collected volumes.

THE ESSAYS ON THOMAS MANN are now at the
printers and will be ready soon. I hope to send you
a copy next month. The translation of the GOETHE is
going well. There is no difficulty with this trans-
lator, (Robert Anchor), who I think, is achieving a
faithful but readable version and he is also making
substantial progress.

The editors of our SOCIALIST REGISTER would
very much like to include a review article from you in
the next issue (1965). I hope you will be able to
co-operate with them.

With all good wishes.

Yours sincerely,

Martin Eve

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Martin Eve.

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W. 1.

Euston 2466

L4413-447/6/50

Prof. Georg Lukacs,
Belgrad R.K.P. 2. V. EM.5.,
Budapest V,
Hungary.

June 12th. 1964.

Dear Prof. Lukacs,

Many thanks for your letter of 15th. May. I will send copies of THOMAS MANN to the people that you list. I do have their addresses.

Luchterhand-Verlag have sent us a printed proof of the Minna von Barnhelm essay and this has now been translated. The rest of the GOETHE translation is now nearly completed.

I have sent off copies of the Shakespeare article — which has aroused considerable interest here.

I am very glad that you have been in touch with the Editors of THE SOCIALIST REGISTER and very much hope that you will be able to contribute something to the 1965 issue.

I shall be in touch with the representatives of Kultura at the World Book Fair next week about 'AESTHETIKÆ'.

With kindest regards.

Yours sincerely,

Martin Eve

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Annex

Martin Eve
Eve.

Directors: B. Eve, M. W. Eve

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W. 1.

Euston 2466

20th July 1964

Dear Professor Lukacs,

Many thanks for your letter of 5th July, just received here. I shall look forward to hearing from Arthur Kahn about what is proposed for AESTHETIK.

I am sorry that you felt that we were not keeping you informed of developments in America. Although we understand that the American edition of KRITISCHE REALISMUS was in fact brought out last month, we have not received our copies of it from Harpers as yet. As soon as we have them I will send yours on. The contract with Harpers you have seen, and your share (50%) of the advance royalties was included in your royalty cheque from us, sent in August 1963.

You will also have received the advance for HISTORICAL NOVEL from the American publishers - again a 50% share - part of a sum of £189.5.4 which was sent in May 1963. This has been the only royalties received from Beacon Press, as the sales in America so far have not surpassed the advance figure. I should have sent the two royalty statements from Beacon Press on to you, but as you see they are not very encouraging reading. This was a disappointing reception for your first book to appear in America, but obviously Harpers are confident that they will do better with KRITISCHE REALISMUS. (A third statement from Beacon Press is now due for the royalties to 30 April 1964, and I will send this on to you)

I am sorry also that we did not send you a copy of the American edition, but this is being put right at once.

Let me offer one more apology; ESSAYS ON THOMAS MANN is still not ready. After we had re-translated the entire text, we found that the Index and also the copy for the book-cover had also to be re-set. You can be sure that we are now more careful to verify the reliability of our translators.

I hope you will always tell me if you have anything to complain of, but I also hope that we shall not give occasion for this in future.

With cordial good wishes,

yours

Arthur Eve

Directors: B. Eve, M. W. Eve

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

10/1/1

L44L13-447/1/51

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W.1.

Euston 2466

1941B-447/6/52

3rd March 1965

Prof. Georg Lukacs,
Budapest V,
Belgrad RKP 2, VEM 5,
Hungary.

Dear Professor Lukacs,

I am enclosing royalty statements, from which you will see that a sum of £123. 1.9 is due to you: a cheque for this amount has been despatched to Szerzoi Jogvedo Hivatal. The publication of ESSAYS ON THOMAS MANN has brought us some very helpful review notices, some of which have been sent on to you already. As with the previous books, it seems that it takes some while to reach the public, despite the favourable publicity. The theatre critic of the Sunday Times-himself a Catholic - has only recently read Historical Novel, and as you see has been deeply impressed. This will bring the book before a new public again.

At last I am able to bring you better news from America. Grosset and Dunlap, who published an American edition of STUDIES IN EUROPEAN REALISM last year, have agreed to take the THOMAS MANN and the GOETHE. They seem to be genuinely eager to undertake all the translations which we are publishing here, so that we can hope to avoid the disappointments we have had first with Beacon Press and then with Harpers.

The translation of Goethe is now complete, but we are having it checked first by Stanley Mitchell before printing.

With all good wishes,
yours sincerely,

Martin Eve

Martin Eve

MTA FIL. INT
Lukács Arch.

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W. 1.

Euston 2466

644613-447/6/53

Dear Professor Lukacs,

At last I am able to tell you that the American publishers Grosset and Dunlap have agreed to publish ESSAYS ON THOMAS MANN and have signed a contract accordingly. Under separate cover I am sending you a photo-copy of this contract, along with royalty statements due for the past six months. A remittance has been sent to Szerzoi Jogvedo Hivatal.

You will also be pleased to know that Grosset and Dunlap have signed similar contracts for GOETHE and for the volume of essays on Aesthetics that we have planned. I will be sending you contracts for these also.

Your essay in the SOCIALIST REGISTER has been very well received, and I shall send on a selection of review notices of this.

With all good wishes,
yours sincerely,

Nanti Eve

18th July 1965

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

THE MERLIN PRESS LTD
112 WHITFIELD STREET
LONDON W.1
ENGLAND

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME



Professor Georg Lukacs

Belgrad RKP 2 V EM 5

Budapest V

Hungary

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

← Second fold here →

Sender's name and address:

THE MERLIN PRESS LTD.,

112 WHITFIELD STREET,

LONDON W.1.

ENGLAND

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE
IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Form approved by the Postmaster General, No. 91A

**AIR LINE
AEROGRAMMES**

← To open cut here

THE MERLIN PRESS LTD.
112 WHITFIELD STREET
LONDON W.1

↑ First fold here ↓

THE MERLIN PRESS Ltd.

112 Whitfield Street, London, W. 1.

Euston 2466

L44113-447/6/54

Dear Professor Lukács,

As promised in my air-letter I am now sending the photo-copy of contract with the American publishers Grossett and Dunlap for ESSAYS ON THOMAS MANN. Similar contracts have been signed for the GOETHE and for one volume of essays (AESTHETIC), except that the advance royalties in both cases is somewhat smaller than in the case of THOMAS MANN, being for \$500 dollars in all. I will send copies also of these contracts, which are otherwise identical with the one enclosed.

May we now exchange contracts for the two volumes of essays AESTHETIC STUDIES and PHILOSOPHICAL STUDIES ? I understand that you have agreed the contents of both these with the editor. The contracts follow the lines of previous contracts, except that I have modified the advance royalty payment so that you benefit from the American advance payment.

Enclosed are royalty statements, a cheque has been sent to Jogvedo Hvatál. As you will see, HISTORICAL NOVEL has been reprinting during most of the last six-month period, but we now have the reprint ready to issue this month.

With all good wishes,
yours sincerely,

Martin Eve

9th August 1965

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.

EUSon 6073

megválaszolatlan

1966 X. 28

LA4613-447/6/55

Professor Georg Lukacs
Budapest V.
Belgrad rkp 2 V EM 5
Hungary

Dear Professor Lukacs,

I must ask you to forgive me for allowing our correspondence to get in such bad repair. At long last I can give you some news of real progress with GOETHE; the editing has been completed and the book has now been set by the printers. We should be ready to publish early in the New Year. The main delay has been not so much with the translation, but with the editing, as the editor has found many small corrections to make, and has therefore had to check almost everything. Although this has meant so much delay, I think we have a faithful rendering of the original.

We must now think of future plans; as you know I am eager to bring out the HEGEL as soon as possible, but we are still without a translator. This is going to be a very difficult problem, and is connected with the fact that there has not been a satisfactory English translation of Hegel. Although we do not wish to reach a position in which the availability of translators determines the books to be translated, we do have the possibility of finding a translator for THEORIE DER ROMAN. Would you agree to our undertaking this?

Another suggestion we would like to make is for an edition of LENIN, which I believe was originally a series of obituary articles. I think this one would call for an introduction from you with the 50th anniversary of 1917 in mind. There is a good possibility that this short book could be taken up by a paperback publisher here, which would give a wider public than we have reached hitherto. I hope you will consider this idea favourably.

I have been approached by two Spanish publishers asking for Spanish language rights.

CIENCIA NUEVA (Maria-Rosa de Madariaga), Pregiados 23, Madrid, 13, is interested in HISTORICAL NOVEL.

UNIVERITAS (J.F. Yanez) of Barcelona 6 Ganduxer 18 Dpcho 3 acting on behalf of Editorial Lumen, are interested in the Spanish rights of THE MEANING OF CONTEMPORARY REALISM.

Perhaps you would like to write to them direct, or if you tell me the position with the rights I will negotiate for you.

I am enclosing royalty statements, from which you will see that the American editions have met with varying fortunes; it is reassuring that Grosset and Dunlap, who are interested in taking all the titles that we are translating, have achieved the most success. A cheque for these royalties was sent to Tzerzoi Jogvedo Hivatal and you should have already received this some weeks ago.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.

EUSton 6073

One other less happy information for you. The editors of New Left Review have translated and published your article of Bakharin. I have asked them for a written undertaking that they will not do this again, and they have offered a fee for the article in question. Let me know if you wish to accept this, or if I should return it to them. The question is of more importance because of the danger of unauthorized, or to speak frankly, pirated edition of GESCHICHTE UND KLASSENBEWUSSTSEIN. I am taking legal advice about this, and I may have to ask you for help in further strengthening my legal position. The simplest method would be a contract which would include the undertaking I have given in a letter not to publish without your express permission.

To conclude, I am glad to say that the B.B.C. have at last been persuaded to broadcast a talk on ESSAYS ON THOMAS MANN by Isaac Deutscher, and I shall send you the script of this as soon as it is print.

With all good wishes,

Yours sincerely,

Martin Eve

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

28.10.66

Professor Georg Lukacs
Budapest V.
Belgrad rkp 2 V EM 5
Hungary

COPY.

1966 X.28

LCUL B-447/6/56

Dear Professor Lukacs,

I must ask you to forgive me for allowing our correspondence to get into such bad repair. At long last I can give you some news of real progress with GOETHE; the editing has been completed and the book has now been set by the printers. We should be ready to publish early in the New Year. The main delay has been not so much with the translation, but with the editing, as the editor has found many small corrections to make, and has therefore had to check almost everything. Although this has meant so much delay, I think we have a faithful rendering of the original.

* We must now think of future plans: as you know I am eager to bring out the HEGEL as soon as possible, but as we are still without a translator, this is going to be a very difficult problem, and is connected with the fact that there has not been a satisfactory * English translation of Hegel. Although we do not wish to reach a position in which the availability of translators determines the books to be translated, we do have the possibility of finding a * translator for THEORIE DER ROMAN. Would you agree to our undertaking this?

* Another suggestion we would like to make is for an edition of LENIN, which I believe was originally a series of obituary articles. I think this one would call for an Introduction from you with the 50th anniversary of 1917 in mind. There is a good possibility that this short book could be taken up by a paperback publisher here, which would give a wider public than we have reached hitherto. I hope you will consider this idea favourably.

I have been approached by two Spanish publishers asking for Spanish language rights.

CIENCIA NUEVA (Maria-Rosa de Madariaga) Pregiados 23, Madrid, 13, is interested in HISTORICAL NOVEL.

UNIVERITAS (J.F. Yanez) of Barcelona 6 Ganduxer 18 Dpcho 3 acting on behalf of Editorial Lumen, are interested in the Spanish rights of THE MEANING OF CONTEMPORARY REALISM.

Perhaps you would like to write to them direct, or if you tell me the position with the rights I will negotiate for you.

I am enclosing royalty statements, from which you will see that the American editions have met with varying fortunes; it is reassuring that Grosset and Dunlap, who are interested in taking all the titles that we are translating, have achieved the most success. A cheque for these royalties was sent to Szerzoi Jogvedo Hivatal and you should have already received this some weeks ago.

One other less happy information for you. The editors of New Left Review have translated and published your article on Bukharin. I have asked them for a written undertaking that they will not do this again, and they have offered a fee for the article in question. Let me know if you wish to accept this, or if I should return it to them. The question is of more importance because of the danger of an unauthorised, or to speak frankly, pirated edition of GESCHICHTE UND KLASSENBEWISSTSEIN. I am taking legal advice about this, and I may have to ask you for help in further strenghtening my legal position. The simplest method would be a contract which would include the undertaking I have given in a letter not to publish without your express permission.

To conclude, I am glad to say that the B.B.C. have at last been persuaded to broadcast a talk on ESSAYS ON THOMAS MANN by Isaac Deutscher, and I shall send you the script of this as soon as it is print.

With all good wishes,

Yours sincerely,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

28.10.66

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.

EUSon 6073

LCULB-447/1/57

Dear Professor Lukács,

The Spanish agent whose request for the Spanish rights of THE MEANING OF CONTEMPORARY REALISM I passed on to you recently, has now made a definite offer on behalf of the publishing house LUMEN. I am enclosing his letter.

With all good wishes,
yours sincerely,

Barbara Eve

23rd January 1967

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

X 28th October last.

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.

EUSon 6073

LML 130 447/10/58

Dear Professor Lukács,

Many thanks for your letter of 28th January.
I am very concerned that you did not receive my letter of
28th October, a copy of which I am enclosing.

GOTHE UND SEINE ZEIT is now completely ready
except for some last minute corrections being made by the
editor. I am sending you an uncorrected copy, and will expect
to have the finished work in two months time.

About EIGENART DES AESTHETISCHEN I will write
you in a few days. Also about your royalties for the last part of
X 1966. Meanwhile I hasten to forward the missing letter.

I have written to Universitas telling them
of the prior arrangement with ERA.

With all good wishes,

yours sincerely,

Robert Ewe

6th February 1967

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

X I hope you received those for the
first part of 1966?

Arthur Kahn

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.
EUSton 6073

3/3/67
L44C13-447/6/59

Dear Professor Lukács,

I was very pleased to have your letter and to know that you had at last received the copy of my letter. I think I understand now the position with Luchterhand, and I will draw up contracts with Dr Benseler along the lines agreed in the past, and allowing for direct payment of royalties to you - or rather to Szerzoi Jozvedo Hivatal.

HEGEL is presenting great difficulties in the way of translation, but I am proposing to find a translator for the PHILOSOPHICAL essays that we have discussed, and if this proves satisfactory, let him tackle the Hegel after that. I am in entire agreement with you that this book should be brought out in English as soon as possible - we have so far published only works representing the literary side of your work and not the philosophical.

THEORIE DES ROMANS; I will get in touch with Luchterhand about this, and I think we will have no great problem with translation. It will be very useful to have your new foreword, which I look forward to reading.

It will also be very helpful to have the Nachwort for LENIN, and I am getting this translation under way at once to be in time for the anniversary.

Concerning GESCHICHTE UND KLASSENBEWUSSTSEIN I will draw up a contract with Luchterhand, and this should give us the legal protection which is needed.

I am surprised that New Left Review have not sent a copy of their translation of Bukharin, and I will see that one is sent to you.

Professor Grebstein of Harpur College, New York, has approached us to reprint one of the essays from THE MEANING OF CONTEMPORARY REALISM in an anthology of Literary Criticism; I understand that he has been directly in touch with you about this, and I take it that there is no objection? Part of the royalties for this will come to you via Harpers, and the rest from us.

I am enclosing copies of royalty statements as promised, the cheques has already been received by Szerzoi J.H.

With all good wishes,

Yours
Arthur Kahn

MTA FIL. INT
Lukács Arch

94/A
Kalin 11/60

144L/B 4/17/60

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.
EUSton 6073

Dear Professor Lukács,

I have pleasure in sending you the royalty statements for the past six months, and I have sent a cheque to Szerzoi Jogvedo.

I hope soon to hear from Luchterhand so that we can begin work on the LENIN and also on THEORY OF THE NOVEL, for both of which we now have translators available.

I will be writing to you again shortly on the other problems of the collected essays.

All good wishes,

yours sincerely,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

6.7.67

Martin Fae

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.
EUSton 6073

LA 4213-447/0/67

Professor Georg Lukacs,
Budapest V
Belgrad RKP 2 V EM 5
Hungary.

Dear Professor Lukacs,

I am very glad to be able to tell you that the editors have reported favourably on Arthur Kahn's translation of the Essays - apart from one or two small changes that have been suggested. As soon as these changes have been agreed, we shall be able to go ahead with this book. Do you wish me to draw up a contract with Luchterhand for this collection of essays, or shall I let you have a contract along the usual lines?

Memorandum +
check

There has been some interest here in the possibility of a paperback edition of HISTORICAL NOVEL. Hitherto the only paperback publisher of serious work has been Penguin Books, but there are now others on the scene. I hope to be able to give you some good news about this within the next few weeks.

All good wishes,
yours sincerely,

Arthur Eve

10th November 1967

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.

EUSon 6073

LGULB-447/15/62

Dear Professor Lukács,

This is just to give you the news that Penguins are going ahead with their project for a paperback edition of HISTORICAL NOVEL. I will let you have the contract and details in a week or two. It will, as you say, introduce your work to a much wider English-speaking public, and will I am sure lead on to other things.

The Kahn essays are now all ready for the printer, so I hope to hear soon from Luchterhand with a contract.

All good wishes for the New Year,

yours sincerely,

20.12.67

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Martin Eve

copy

Dr Benseler,
Soziologische Texte,
Hermann Luchterhand Verlag,
D545 Neuweid am Rhein,
Heddendorfer Strasse 31
Germany.

Dear Dr Benseler,

Further to my last letter to you, I wonder if you could let me have contracts for the following two titles of Professor Lukacs':-

COLLECTED ESSAYS (Collected and translated by Professor Kahn).
We are now all ready to go to the printers with this book, and are waiting only to sign a contract.

GESCHICHTE & Klassenbewusstsein. As you will know, Professor Lukacs has now agreed to an English edition of this work, but there have been rumours of an unauthorised edition which we should like to scotch, and we should also like to get ahead with a

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.
EUSton 6073

CG4613-447/6/63

Dear Professor Lukács,

Forgive my delay in writing to you in reply to your letter received earlier this year. Since then I am glad to tell you that the formalities of a contract with Penguins have been completed, and I will send you a cheque for £75 accordingly. I have also sent (to the Agency) a cheque for your royalties for the last six months period - as in detailed statement enclosed.

At last there is good news of GOETHE. It is being printed during the coming two weeks, and I will hope to have a copy to send you soon after that. We have had excessive delays from having to check this translation - unfortunately many small errors were found and had to be set right by the editors. The problem of finding reliable translators is still acute, but I think we have found one who is both reliable and will be able to devote sufficient time to the work for GESCHICHTE UND KLASSENBEWUSSTSEIN.

We have not received the contracts from Luchterhand for this and the Essays (translated by Professor Kahn) but no doubt these will soon be in our hands.

Professor Kahn writes that you might wish to make alterations to your Preface to these Essays; also that he would like to contribute an Introduction himself as well. Please let me know your wishes on these points.

For some time I have been discussing with various people the idea of starting a Book Club, and I am enclosing the leaflet which announces its formation. I would like very much to include a work of yours in our 1969 programme; preferably one that is not too specialised.

With all good wishes,
yours sincerely,

Justin Fore

1.4.68

MTA FIL. INT.
Lukács Arch

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.

EUSton 6073

LG4L 13-447/6/64

Professor Georg Lukács,
Budapest V.

Dear Professor Lukács,

Many thanks for your letter (April 11th);
I am very glad to be able to report that the GOETHE
is now ready, and a copy has been sent off to you.
Let me know if you want any more copies, either for
yourself or to be sent elsewhere. I will look forward to
sending you the review notices which I am sure will
be forthcoming.

Concerning the collection of essays translated
by Prof. Kahn, I have written to him to return the
Vorwort, of which we do not have a copy - only a
translation. Agreed that this Vorwort is all the
introduction that the book requires.

There is still no contract from Luchterhand,
I fear that our translator will find other projects if
we cannot give him the signal to begin soon.

With all good wishes,
yours sincerely,

Martin Eve

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Ray Pascal
Jack Lindsay

22.5.68



Professor Georg Lukacs

Budapest V.

Belgrad PKP.2.V.EM.5

Hungary

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

← Second fold here →

Sender's name and address:

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE:
IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Form approved by the Postmaster General, No. 91.A

AIR LINE
AEROGRAMMES

THE MERLIN PRESS LTD.
11 Fitzroy Square London, W.1.
DUNDEE 6033

Dear Professor Lukacs,
Budapest V.
Belgrade PKP.2.V.EM.5

I am very glad to be able to report that the
very things you had written (April 1934):
Dear Professor Lukacs,
Budapest V.
Belgrade PKP.2.V.EM.5

be forthcoming.
I am sure you the review section which I am sure will
know all or to be sent elsewhere. I will look forward to
let me know if you want any more copies, either for
in new ready, and a copy has been sent off to you.
I am very glad to be able to report that the
very things you had written (April 1934):
Dear Professor Lukacs,
Budapest V.
Belgrade PKP.2.V.EM.5

↑ First fold here ↓

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.

EUSon 6073

C94L B - 4/7/10-1/68

Professor Georg Lukacs,
Budapest.

Dear Professor Lukács,

Many thanks for your letter acknowledging receipt of most recent royalties. I regret I have to raise with you again the question of the contracts for the collection of essays translated by Professor Arthur Kahn, and also for GESCHICHTE & KLASSENBEWUSSTSEIN. I have been writing to Luchterhand for almost a year asking for contracts, and have received two letters agreeing in principle, but I still have not received the contracts. This means that the Kahn collection of essays has been delayed for nine months, and this puts me in a difficult position with Professor Kahn, who reasonably asks for an explanation of the delay. With the GESCHICHTE there is also a difficulty, as we have found an excellent translator for this, but we cannot keep this waiting indefinitely either.

We have now overcome some of the difficulties in finding adequate translators, as the growing reputation of your work causes people with the necessary qualifications to be interested in undertaking a translation. It is very discouraging that we cannot make any progress because of the absence of a contract.

Under separate cover I have sent some late reviews of the GOETHE, which I am happy to say is now going better after rather a slow beginning, and also some royalty statements from America.

I am sorry to trouble you with this, but I have written so many letters to Luchterhand to no effect that I have no alternative but to enlist your help.

With all good wishes,
Yours sincerely,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch

11.11.68

Martin Eve



International
caravan &
camping
exhibition



Professor Georg Lukacs

Budapest V

Belgrad RKP 2 V EM 5

Hungary

WTA 111 INT
Lukacs Arch.

← Second fold here →

Sender's name and address:

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE:
IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Form approved by the Postmaster General, No. 91A

AIR LINE
AEROGRAMMES

→ To open cut here ←

reasonably dense ← First fold here →
in a difficult position with Professor John, who
essays had been delayed for nine months, and the puts
the contracts. This means that the Kahn collection of
agreements in principle, but I still have not received
asking for contracts, and have received two letters
I have been writing to inquire about for almost a year
Arthur Kahn, and also for HERSCHELMAN & KLAGSBERG
for the collection of essays translated by Professor
raise with you again the question of the contracts
receipt of most recent royalties. I regret I have to
many thanks for your letter acknowledging

Best Professor Lukacs,

Best,

Professor Georg Lukacs,

BURTON 5023

11 Fitzroy Square London, W.1.

THE MERLIN PRESS LTD.

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.
EUSton 6073

1944 B-447/5/66

Verwend in
u

Dear Professor Lukacs,

I am owing you a letter for some time; I had not expected the negotiations with Luchterhand to take so long. At last I am happy to say that we have reached agreement at least on GESCHICHTE UND KLASSENBEWUSSTSEIN, and we are already well ahead with the translation. I hope to give you definite news of publication very shortly; at present it seems that early 1970 is likely.

At last also the Penguin edition of HISTORICAL NOVEL is out, and I have sent you a copy of this under separate cover. This will I hope introduce your work to a wider circle of readers and is just the breakthrough into the main stream of public interest that is wanted. The GOETHE is now published in America. For both these substantial royalties are now due and will be sent to the Agency.

With the Kahn translation of essays we still have no contract. ~~We~~ Dr Benseler has raised with us the question of American rights, but I have explained that we can best handle these so that we can share the cost of translation, as in the past. The same also applies to THEORIE DES ROMANS, where we have an excellent translator in mind (Anya Berger), but as yet no contract.

I am very pleased that we can now move forward again, and hope that we will be able to make up for lost time. I shall be writing to you again shortly with details of royalties.

All good wishes,
yours sincerely,

Martin Eve

25th June 1969

MTA FIL. INT.
Lukács Arch

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.

EUSton 6073

LCyL13-547/6/67

Professor Georg Lukács,
Budapest.

Dear Professor Lukacs,

Thank you for your letter of 28th about the projected collection of Essays KUNST UND GESELLSCHAFT. I think I have understood the position with this matter, and have pleasure therefore in waiving our rights to the five ~~£222~~ chapters concerned in respect of this edition.

With regard to the use of our English translation of these essays, should KULTURA wish to make use of these, I should be willing to negotiate this for a reasonable fee, and suggest that Lawrence and Wishart and ourselves agree a suitable basis between us. I have indeed spoken to Maurice Cornforth (to whom I am sending a copy of this letter) and understand that there will be no difficulty over this.

*J. Lawrence
+ Wishart*

I shall be writing about other matters shortly, meanwhile all good wishes,

Yours

Markin Eve

The essays concerned:-

- | | |
|--|------------------------|
| 1 Historischer Roman und historische Drama | - Historical Novel |
| 2 Die weltanschaulichen Grundlagen des Avantgardismus | - Contemporary Realism |
| 3 Kunst und objektive Wahrheit | |
| 4 Die intellektuelle Physiognomie der dichterischen Gestaltung | |
| 5 Erzählen oder beschreiben? | - Kahn translations |

5.11.69

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.



Professor Georg Lukacs

Budapest V

Belgrad rkp 2 V EM 5

Hungary

MTA-FIL. INT.
Lukacs Arch.

← Second fold here →

Sender's name and address:

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE:
IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

Form approved by the Postmaster General, No. 91A

AIR LINE
AEROGRAMMES

← To open cut here

Dear Professor Lukacs:

Thank you for your letter of 24th April. I have pleasure in replying to you and in advising you that the position with regard to the rights of the British Press in Hungary is being reviewed. I have no doubt that the position will be improved in the future.

With regard to the use of our British translation service, I have indeed spoken to Mr. [Name] and our services are available to you. I am sure that you will find them of great value. I am sure that you will find them of great value.

Yours faithfully,
The Merlin Press Ltd.

THE MERLIN PRESS LTD.
11 Finsbury Square London, W.1.
ENGLAND

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.
EUSton 6073

LML 13-427/10-168

Dear Professor Lukacs,

At last I can write to tell you that the long delays that there have been in arranging matters with Luchterhand are now over, and we are able to go forward with publishing plans.

The translation of HISTORY AND CLASS CONSCIOUSNESS is now complete, and we will be able to bring this out during the early summer. The translator of THEORY OF THE NOVEL has promised us the complete work by June this year, so that we can also hope to publish later this year.

You will remember the difficulty we had in finding a translator for your AESTHETICS. The shorter version which Luchterhand have now sent us does seem more of a possibility, and it raises our hopes that we can now find a suitable translator. I will be writing to you again about this.

Now that we have the contract, we are going ahead with the group of essays translated by Dr Kahn. I understand from Dr Kahn that he had returned the Foreword you had written to you early last year. (The passage of time has dated some parts of the original.) Would you please let us have the Foreword now, and your instructions? There is also the question of a title - the word 'Poetics' suggests itself - and I would like to have your comments on this too.

Last month I sent the royalties for the second half of 1969 to the agency, no doubt you will have received these by now.

With all good wishes,
yours sincerely,

MTA FIL. INT
Lukács Arch

13.2.70

Barbara Eve

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.

EUSton 6073

2442 B-447/6/69

In heartfelt appreciation of our
happy association and with
gratitude for the influence
of a great teacher,

Your English publisher

Barbara Eve



April 1970

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.

EUSton 6073

44413-447/6/70

Dear Professor Lukács,

This is just to thank you for your letter of the 10th with the Foreword to the 'Kahn' essays complete with the amended passage. We will now try to get this into print as soon as possible.

All good wishes,

yours sincerely,

2.6.70

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Arthur Eve

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.

EUSton 6073

89

44413-447/6/71

Dear Professor Lukacs,

I have pleasure in enclosing copies of your latest royalty statements. The missing copy of the set of 'History of Science and Civilisation' has now arrived from Cambridge University Press, and is being forwarded.

Yours sincerely,

Merlin Press

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

8.7.70

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.

EUSton 6073

194613-447/10/70

Dear Professor Lukacs,

I am enclosing an advance copy of WRITER AND CRITIC the title we have given to the volume of essays translated by Dr Kahn. Please let me know if you want any more of these, and to whom they should be sent.

You will be pleased to hear that within the next two weeks or so we will have the copies of SOLZHENITSYN and also HISTORY AND CLASS CONSCIOUSNESS.

With all good wishes,
yours sincerely,

Anton Eve

16th December 1970

MTA FIL INT

Lukács Arch.

6-6 peldobnyat kérek.

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.
EUSton 6073

44413-447/5/73

Dear Professor Lukacs,

I enclose copies of royalty statements, the sum involved has been remitted to the literary agency in Budapest.

Under separate cover I am also happy to tell you that copies of HISTORY AND CLASS-CONSCIOUSNESS and SOLZHNETSYN have been sent. Please let me know if you want more copies, and to whom they should be sent also.

The publication of these two books is going to make a considerable impact here, and I will send you copies of the reviews as they come in.

It was very good to hear from Julian Nagel that you are in good health -

With all good wishes,

yours sincerely,

Norton Eve

MTA FIL. INT
Lukács Arch

22.1.71

5 - 5 példány

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.
EUSton 6073

44413- 44716/74

Dear Professor Lukacs,

I have great pleasure in enclosing some of the reviews which have appeared in the English papers and journals over the past few weeks. I am happy to say also that the widespread favourable response has not been confined to reviewers.

Due to the postal strike I was not able to send you copies of HISTORY AND CLASS CONSCIOUSNESS. However, one has now been sent, and also a copy of SOLZHENITSYN; please let me know how many more of each you would like and if you wish us to send any copies off from here.

For the same reason, I could not send a royalty statement to the Szerzői Jogvédő Hivatal, but the sum of £81.6.9 was remitted through our bank in January.

I am glad to hear news of her meeting with you from Anna Stolz; I hope to have news of the progress the translator is making with the HEGEL before long.

With every good wish
yours sincerely,

6.4.71

Martin Ene

MTA FIL. INT
Lukács Arch

THE MERLIN PRESS LTD.

11 Fitzroy Square London, W.1.
EUSton 6073

Am in
egyzetiaszoi
1946B-457/2/75

Dear Professor Lukács,

I was very glad to have your appreciative letter of 28th April, and I am sending 6 copies of the three books in three separate parcels.

All good wishes,
yours sincerely,

North Eve

10.5.71

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

*Megkelt, megköszönöm
a további contact. esetleges
dolgozatra*

copy

Dr Benseler,
Soziologische Texte,
Hermann Luchterhand Verlag,
D545 Neuweid am Rhein,
Heddendorfer Strasse 31
Germany.

Dear Dr Benseler,

Further to my last letter to you, I wonder if you could let me have contracts for the following two titles of Professor Lukacs':-

COLLECTED ESSAYS (Collected and translated by Professor Kahn). We are now all ready to go to the printers with this book, and are waiting only to sign a contract.

GESCHICHTE & Klassenbewusstsein. As you will know, Professor Lukacs has now agreed to an English edition of this work, but there have been rumours of an unauthorised edition which we should like to scotch, and we should also like to get ahead with a translation as soon as possible.

Let me know if you would prefer us to draw up the contracts along the lines previously agreed with the author, or let us have your proposals as soon as possible.

With all good wishes for the coming year,

Yours sincerely,

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

20.12.67